



МЕМОРАНДУМ
про співпрацю між Бишівською
сільською радою
та Громадською організацією «Ю
Ренью»

с. Бишів / v. Byshiv

Бишівська сільська рада в особі сільського голови Рознай Івана Юрійовича, який діє на підставі Закону України «Про місцеве самоврядування» (далі – БСР),

та Громадська організація «Ю Ренью», в особі Керівника Романенко Юлії Леонідівни, (далі - ГО), разом - Сторони, домовились про наступне:

1. Мета співпраці

1.1. Метою цього Меморандуму є створення умов для партнерства і співробітництва між Сторонами на основі рівності, повної взаємності та порозуміння для сприяння найшвидшої відбудови та розвитку Бишівської територіальної громади в т.ч. з використанням зелених технологій та сталого розвитку, а також підвищення якості життя і соціальних послуг в медичній, екологічній, освітній та культурній сферах для мешканців громади, особливо дітей та незахищених верств населення.

1.2. Для досягнення спільної мети цього Меморандуму, Сторони, у разі необхідності, укладають різні договори, угоди та відповідні правочини, спрямовані на виконання мети Меморандуму.

2. Згідно з цим Меморандумом співробітництво може здійснюватися в наступних формах:

- співробітництво в дослідженні потреб резидентів громади;



MEMORANDUM
of cooperation between Byshiv village
council
and U Renew NGO

16.02.2024

Byshiv Village Council, represented by the Byshiv Village Head Ivan Roznay, acting on the basis of the Law of Ukraine "On Local Self-Government" (hereinafter referred to as the BVC),

and NGO "U Renew", represented by the Head of the NGO Yuliia Romanenko, (hereinafter referred to as the NGO), together referred to as the Parties, have agreed on the following:

1. The purpose of cooperation

1.1. The purpose of this Memorandum is to create conditions for partnership and cooperation between the Parties on the basis of equality, full reciprocity and mutual understanding to facilitate the speedy reconstruction and development of the Byshiv territorial community, including the use of green technologies and sustainable development, as well as to improve the quality of life and social services in the medical, environmental, educational and cultural spheres for the community residents, especially children and vulnerable groups.

1.2. In order to achieve the common goal of this Memorandum, the Parties shall, if necessary, enter into various contracts, agreements and relevant transactions aimed at fulfilling the purpose of the Memorandum.

2. According to this Memorandum, cooperation may take the following forms:

- cooperation in researching the needs of community residents;

- співробітництво в розробці проектів відновлення громади, їх пріоритезації та пошуку фінансування;

- співробітництво в розробці проектів розвитку, підвищення інвестиційної привабливості громади;

- розповсюдження інформації про Бишівську територіальну громаду;

- взаємодія у підвищенні обізнаності та залученості жителів громади у процесах відбудови, розвитку громади на основі принципів інклюзії, сталого розвитку та відповідальності за спільне майбутнє;

- та інша співпраця, що сприяє виконанню мети цього Меморандуму.

3. Обов'язки сторін

3.1. БСР зобов'язується надавати Громадській організації необхідну інформацію, підтримку та доступ до ресурсів, необхідних для виконання проектів.

3.2. Громадська організація зобов'язується виконувати розробку, управління та реалізацію проектів з відновлення Бишівської територіальної громади та сприяти найкращому виконанню мети цього Меморандуму.

4. Фінансування

4.1. Фінансування проектів, що реалізуються в рамках цього Меморандуму, може здійснюватися через різні джерела, включаючи державні, міжнародні та приватні кошти.

4.2. Цим Меморандумом Сторони визначають відсутність між ними будь-яких фінансових зобов'язань.

5. Конфіденційність

Сторони зобов'язуються дотримувати конфіденційність інформації, яка може бути обмінюватися в процесі співпраці.

6. Заключні положення

6.1. Цей Меморандум набуває чинності з моменту підписання і залишається чинним на невизначений строк.

- cooperation in the development of community recovery projects, their prioritisation and fundraising;

- cooperation in the design of development projects, increasing the investment attractiveness of the community;

- dissemination of information about the Byshiv territorial community;

- cooperation in raising awareness and involvement of community residents in the processes of reconstruction and community development based on the principles of inclusion, sustainable development and responsibility for a common future;

- and other cooperation that contributes to the fulfilment of the purpose of this Memorandum.

3. Responsibilities of the parties

3.1. The BVC undertakes to provide the NGO with the necessary information, support and access to resources required for the implementation of projects.

3.2. The NGO undertakes to develop, manage and implement projects for the restoration of the Byshiv territorial community and to contribute to the best fulfilment of the purpose of this Memorandum.

4. Financing

4.1 The projects implemented under this Memorandum may be financed through various sources, including public, international and private funds.

4.2 By this Memorandum, the Parties acknowledge that there are no financial obligations between them.

5. Confidentiality.

The Parties undertake to maintain the confidentiality of information that may be exchanged in the course of cooperation.

6. Final provisions

6.1 This Memorandum shall enter into force upon signing and shall remain in force for an indefinite period.

6.2. Amendments and additions to this Memorandum may be made only by mutual

6.2. Зміни та доповнення до цього Меморандуму можуть бути внесені лише за взаємною згодою сторін та оформляються в письмовій формі.

6.3. Ця Угода складена українською та англійською мовами в двох примірниках, які мають однакову юридичну силу, по одному примірнику для кожної Сторони. У разі розбіжностей в тлумаченні української та польської версій цієї Угоди, українська версія превалює.

agreement of the parties and shall be executed in writing.

6.3. This Agreement is drawn up in Ukrainian and English in two counterparts of equal legal force, one copy for each Party. In case of any discrepancies in the interpretation of the Ukrainian and Polish versions of this Agreement, the Ukrainian version shall prevail.

Підписи сторін/ Signatures of the parties:

БИШІВСЬКА СІЛЬСЬКА РАДА / BYSHIV VILLAGE COUNCIL

ЄДРПОУ 04362214

Юридична адреса: Київська обл.,
Фастівський р-н, с. Бишів, вул. Київська, 48

ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ «Ю РЕНЬО» / U RENEW

ЄДРПОУ 45122005

Юридична адреса:
Київська обл., Фастівський р-н, село
Ясногородка, вул. Київська, будинок 47

Керівник / Head

Бишівський сільський голова/ Head of Byshiv Village council



Іван РОЗНАЙ/ Ivan ROZNAJ



Юлія РОМАНЕНКО/ Yuliia ROMANENKO

Дата: 16.02.2024

Дата: 16.02.2024